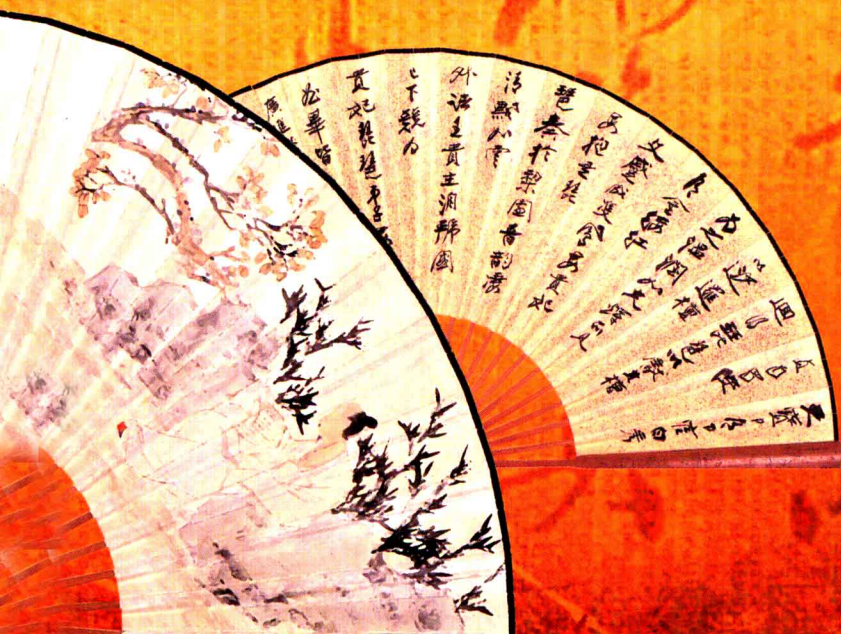


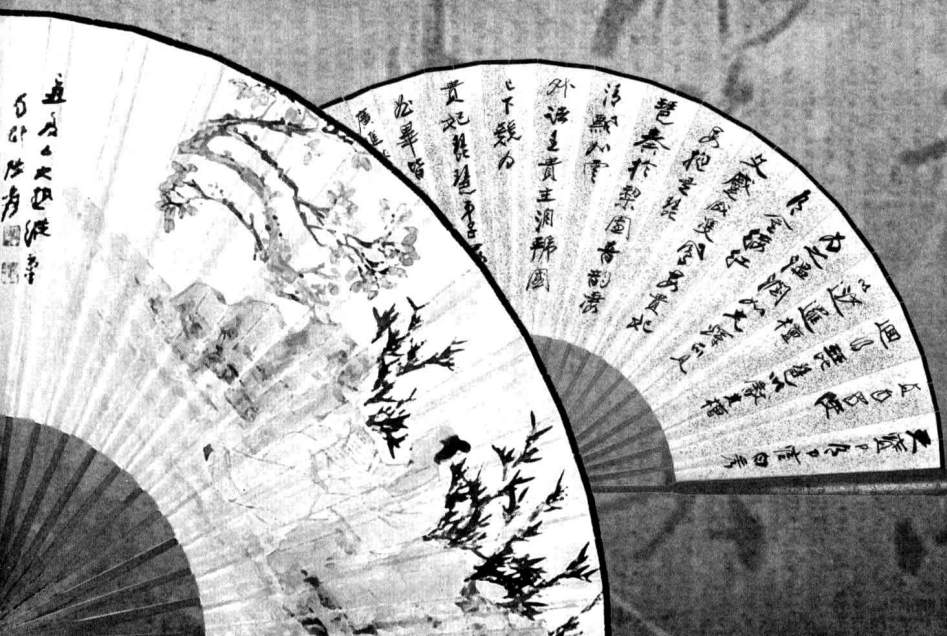
華語文 文化教學

周慶華 著



華語文 文化教學

周慶華 著



華語文文化教學

作 者 / 周慶華

出 版 者 / 揚智文化事業股份有限公司

發 行 人 / 葉忠賢

總 編 輯 / 閻富萍

特約執編 / 鄭美珠

地 址 / 新北市深坑區北深路三段 260 號 8 樓

電 話 / (02)8662-6826

傳 真 / (02)2664-7633

網 址 / <http://www.ycrc.com.tw>

E-mail / service@ycrc.com.tw

印 刷 / 鼎易印刷事業股份有限公司

I S B N / 978-986-298-063-7

初版一刷 / 2012 年 10 月

定 價 / 新台幣 350 元

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

序

世紀初，中國大陸以新興經濟體的姿態崛起，並在世界各地廣設孔子學院和中文學校，而引發國際上學習華語文的熱潮；相對的，臺灣向來在海外所推動的華語文教學，反而在這一波的單體壟斷中聲勢消沉了下來，儘讓中國大陸以簡體字教材及摸索釋出的半生中華文化強力推銷而搶走風采。這對整體的華語文教學是福是禍，目前尚難斷定，但可以考察的是還得多加努力的對外華語文教學，並沒在這一段新的經濟躍動中有什麼長足的進步。

理由是華語文教學的主體性始終未能獲得有效的定位，相關迎合甚或屈就受學者的現象普遍存在。如今即使有中國大陸全力介入華語文教學事務而看似前景一片大好了，但那都是表面浮華，外國人（尤其是西方世界的人）仍然以學習「弱勢語言」的態度在對待這種吆喝招徠的「商品買賣」，並非真心對中華文化有所傾慕。因此，推廣華語文是自我安慰的話，其實它更像是祈求別人來賞鑑，高格永遠屬於對方。

但大家又知道情況不能這樣，只是找不到好的對策，導至該強調基進的華語文教學一直蹉跎至今。倘若以世界現存的西方的創造觀型文化及東方中國傳統的氣化觀型文化和印度佛教開啓的緣起觀型文化等三大體系來說，那麼我們就可以區辨出創造觀型文化尚縱欲、氣化觀型文化尚節欲、緣起觀型文化尚斷欲。這三者分別給世界帶來了不同的影響力。創造觀型文化因為內蘊對造物主的深信不疑且爲了贖罪而大肆搜括資源去創造發明，以爲媲美造物主和尋求救贖的憑藉，早以強伸欲望而把世界搞得千瘡百孔，人類再也無



處可以安居了；而氣化觀型文化和緣起觀型文化原一個比照精氣化生萬物的和諧性不透支欲望、一個崇尚逆緣起解脫企圖絕去欲望，都可以維護世界的原始秩序，但到了晚近卻因前者的凌駕而妥協勉為去追隨，從此黯淡模糊了自家面目。然而，很明顯的當今世界緣於創造觀型文化發達所釀成的資源短缺、生態失衡、環境汙染、溫室效應、臭氧層破洞和核武恐怖等危機，無法仰賴創造觀型文化回過頭來自救救人，而得倚靠氣化觀型文化和緣起觀型文化從中予以緩和化解。只可惜當前這兩系文化都還在昏蒙怠惰中！

我們比較可以借來扭轉世界滅絕危機的氣化觀型文化和緣起觀型文化，後者的斷欲實踐如同下猛藥，理當是最足以致效而無妨優先召喚；但這對「享受」慣了的世人來說，要他們跟著斷滅一切豈是容易？因此，只剩氣化觀型文化可以多被寄望。而這重新揚聲，就得透過華語文教學來「滴水穿石」，然後期能寢假博得響應。這看來是順理成章的事，卻因為既有的華語文教學用心無方而看不到具體的效果。因此，大家如果認同華語文教學還是拯救世界的一個重要途徑，那麼別為裝備華語文教學也就成了最迫切的事。

至於這種裝備該當如何的問題，依我個人所見，無疑的是把原體現在華語文裏特別講究的「綰結人情／諧和自然」的該一文化性發掘出來，並尋找對治創造觀型文化持續販售的「挑戰自然／媲美上帝」理念的方案，兩相磨光進擊，才有可能見著成效。而這經由一個道地的「華語文文化教學」理論的規模，已經可以預期曙光的出現。

它就是本書所要貢獻的。內文既有所以要改為實在華語文文化教學的理由說明，又有華語文文化教學面向的開闢，以及華語文文化教學實施途徑的規畫和華語文文化教學檢核方式的提供等，甚至連有關華語文文化教學要怎樣推動展演，都擬議備列了。大家只

要多從這裏取徑，一個華語文教學的新紀元就會來臨；而想藉華語文教學來拯救世界的美夢，也可以隨著成形。

最後，對於揚智文化公司發行人葉忠賢先生不吝接納這本書，願意為華語文教學的前途一起貢獻心力，深表感謝！這不僅是「吾道不孤」，而且還是人類的福氣。此外，總編輯閻富萍小姐和執行編輯鄭美珠小姐等，高效率的編輯服務，讓書顯得更加可觀，也要一併致上謝忱！

周慶華

目次

序 i

第一章 緒論 1

- 第一節 文化教學 2
- 第二節 華語文文化教學 10
- 第三節 華語文文化教學的前景 17

第二章 文化教學的幾個課題 25

- 第一節 文化的界定 26
- 第二節 文化教學的教學性 34
- 第三節 文化教學的對象和範圍 43
- 第四節 文化教學的實施方式 52

第三章 華語文文化教學的面向 61

- 第一節 終極信仰的教學 62
- 第二節 終極信仰體現為觀念系統的教學 79
- 第三節 終極信仰和觀念系統所形塑規範系統的教學 103
- 第四節 終極信仰和觀念系統及規範系統下貫為表現系統和行動系統的教學 124



第四章 華語文文化教學的實施途徑 143

- 第一節 併入其他教材的深化教學 144
- 第二節 單獨取材的強化教學 157
- 第三節 結合多媒體的創意教學 166

第五章 華語文文化教學的檢核 175

- 第一節 藉助層次檢核表 176
- 第二節 運用對比檢核 182
- 第三節 測驗和觀察行動檢核 192

第六章 華語文文化教學的推動展演 197

- 第一節 從附帶轉為主軸 198
- 第二節 讀說寫作全方位突破 204
- 第三節 透過傳播新人耳目 228

第七章 結論 239

- 第一節 華語文文化教學的改造典範 240
- 第二節 華語文文化教學可以救渡世界 242

參考文獻 249

圖目次

- 圖1-1 學科分畫圖 8
- 圖2-1 文化教學相關課題關係圖 29
- 圖2-2 文化五個次系統關係圖 34
- 圖2-3 教學／權力主體伸展圖 37
- 圖2-4 教學／受學經驗差距的改善依據圖 39
- 圖2-5 教學模式圖 40
- 圖2-6 教學實質的面貌圖 42
- 圖2-7 教學活動安排方法的整合運用圖 47
- 圖2-8 真理的類型及其可能的關係圖 49
- 圖2-9 經驗和文化的關係圖(一) 51
- 圖2-10 經驗和文化的關係圖(二) 52
- 圖2-11 教學實務的形上原則圖 54
- 圖2-12 以本論述為例的理論建構框架圖 55
- 圖2-13 華語文文化教學的實施途徑圖 57
- 圖2-14 教材類型圖 57
- 圖2-15 檢核類型圖(一) 59
- 圖2-16 檢核類型圖(二) 60
- 圖3-1 終極實體信仰／宗教／文化的關係圖(一) 66
- 圖3-2 終極實體信仰／宗教／文化的關係圖(二) 67
- 圖3-3 終極實體信仰／宗教／文化的關係圖(三) 67
- 圖3-4 終極實體類型圖 69
- 圖3-5 終極信仰教學著手程序圖 70



- 圖3-6 體證道的形態圖 71
- 圖3-7 檢核的程序圖 73
- 圖3-8 觀念分化圖 82
- 圖3-9 系統立體化形態圖 82
- 圖3-10 觀念分化的交纏爲用關係圖 84
- 圖3-11 觀念系統教學著手程序圖 85
- 圖3-12 體證氣化觀的形態圖 86
- 圖3-13 世界現存三大文化體系的欲望表現差異圖 102
- 圖3-14 規範分化圖 105
- 圖3-15 世界現存三大文化體系的優先規範差異圖 105
- 圖3-16 規範分化的交纏爲用關係圖 106
- 圖3-17 規範系統教學著手程序圖 107
- 圖3-18 體證強調親疏遠近的形態圖 108
- 圖3-19 表現分化圖 125
- 圖3-20 表現分化的交纏爲用關係圖 126
- 圖3-21 行動分化圖 128
- 圖3-22 行動分化的交纏爲用關係圖 129
- 圖3-23 表現系統和行動系統教學著手程序圖 129
- 圖3-24 體證內感外應的形態圖 130
- 圖3-25 體證隨順自然及勞心勞力分職的形態圖 130
- 圖3-26 世界現存三大文化體系文學表現的差異圖 133
- 圖3-27 美的類型圖 136
- 圖4-1 父親掛念女兒方式的文化因緣圖 148
- 圖4-2 敬神主題的統整圖 152
- 圖4-3 敬神的文化因緣圖 152
- 圖4-4 〈登鶴鵲樓〉詩的經驗和文化的關係圖 156
- 圖4-5 單獨取材的對象範圍 158

- 圖4-6 原罪觀的影響圖 162
- 圖4-7 主動贊助和絕於財施的文化對比圖 164
- 圖4-8 主動贊助和絕於財施的經驗和文化的關係圖 165
- 圖4-9 中西音樂表現的差異圖 172
- 圖4-10 獨奏／合奏和自然材質／人造金屬等的經驗和文化的關係圖 173
- 圖5-1 〈大板城的姑娘〉高攀想望理路圖 179
- 圖5-2 世界現存三大文化體系中道德規範的差異圖 184
- 圖5-3 兼愛的道德規範圖 185
- 圖5-4 自由概念分辨圖 186
- 圖6-1 中西方人不常言謝和常言謝的差異圖 202
- 圖6-2 中西方人主動助人和不主動助人的差異圖 202
- 圖6-3 中西方人難保有隱私和保有隱私的差異圖 203
- 圖6-4 中西情愛表現的差異圖 209
- 圖6-5 氣字的文化因緣圖 224
- 圖6-6 姑娘一詞的文化因緣圖 225
- 圖6-7 易信人言與否的文化因緣圖 227
- 圖7-1 華語文文化教學理論建構成果圖 241

表目次

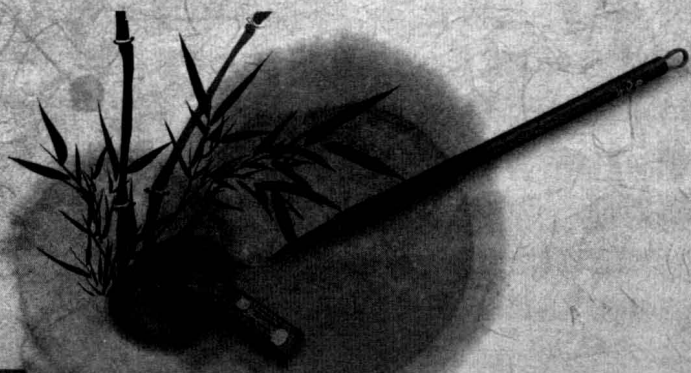
表3-1	世界現存三大文化體系中終極關懷的差異	73
表3-2	世界現存三大文化體系中觀念系統（以世界觀為代表）的差異	88
表3-3	世界現存三大文化體系中規範系統（以優先規範為代表）的差異	109
表3-4	世界現存三大文化體系中表現系統（以統括性的表現為代表）和行動系統（以總攝性的行動為代表）的差異	132
表5-1	「祿蠹」教學的檢核表	178
表5-2	「高攀」想望教學的檢核表	180
表5-3	倉頡造字影響教學的檢核表	181
表5-4	仁愛和慈悲及博愛的對比	185
表5-5	世界現存三大文化體系中有無自由追求的差別	187
表5-6	世界現存三大文化體系中有關人體審美的差別	191



第一章

緒論

- 文化教學
- 華語文文化教學
- 華語文文化教學的前景





第一節 文化教學

就像各種學科教學一樣，文化教學是以「文化」來限定教學的內涵。而有關文化的界定如果廣擴到可以包括各種學科，那麼文化教學則又是一種統包性的教學，它有著自我顯能以及足以指引其他教學方向等特徵。因此，從教學順次的角度來看，文化教學是要在各個學科教學後「總其成」，但無妨在一開始就以它為鵠的，勇於站上制高點來宏闊視野。

所以說文化教學要勇於站上制高點來宏闊視野，主要是因為其他學科教學本身都已經具備文化性（所有學科都是人所創設的，有別於自然物而為文化的結構成分），但卻不及文化教學可以從後設層次將它們「抽出共相」來談，而使得文化教學在實踐上得更具終極性才有廣大的發揮空間。即使不然，當各學科必須被推衍到「何以要」或「何以能」如此被建構的追問時，文化性就會立即顯現，而造成優先倡導文化教學是一件特具卓識的事。

此外，文化教學的重要性，也可以從我們已然面對一個越來越惡劣的環境（包括資源日漸枯竭、生態極端失衡、汙染越發嚴重、溫室效應加劇和天然災難愈見頻繁擴大等），而不從根源來實施文化教學以普遍培養自救救世偉業的心靈，這個世界恐怕就沒有希望了。因此，文化教學的必要肯定，就不只「開新」學科旨趣的，它還有世界免於沉淪的希望所繫。

這樣說，也許會「空口無憑」，不如先舉幾個例子來印證。首先是有關資訊科技的問題：「1964年，正當披頭四席捲美國影視廣播之際，加拿大哲學家麥克魯漢出版了《認識媒體：人的延伸》一書，也因此從一位默默無名的學者竄升成為明星……麥克魯漢宣

稱二十世紀的『電子媒體』，包括電話、廣播、電影及電視，正在打破文字對我們思考及感官的無情主宰……我們忘了麥克魯漢並不只是承認新通訊科技的改變力量，並為它喝采，他還同時警告著這股力量帶來的威脅，以及忽視這份威脅的風險……網際網路是最新引起這種辯論的媒體……擁護者宣布資訊易取、高參與度的新黃金時期將屆；而批判者抱怨這是庸俗、自我沉溺的新黑暗時代。」

（卡爾〔N. Carr〕，2012：15~16）這如果放在教學場合，大概只會針對資訊科技的更新情況以及它所引發的世界變革和相關後遺症等在作討論，所涉及的僅是科學、人類學、傳播學、經濟學、社會學和生態學等層面，而對於何以科技的生發演變都由西方人所一手操縱（相對的非西方人就沒有這種能耐），這就不得不再推及更深的世界觀及其終極信仰（前者為哲學範圍；後者為宗教學範圍），才足以解釋清楚。而這更深的世界觀及其終極信仰，就是深層的文化性所在。換句話說，因為西方人有對上帝造物的信仰，所以才會自我衍發出仿效性的創造發明，終而不斷在塵世歷演「更新逞能」的行動（相對的非西方人別有信仰，以至就不時興這類創新以為榮耀／媲美上帝的志業）。同樣的，科技的負面危害始終無法得到改善，也跟西方人已經享有宰制世界的優勢而忘形於當「上帝第二」有關。因此，不從事文化教學，所有的認知活動就沒有「一個準的」；而學習者最後恐怕也會困惑於所學「不明不白」。

其次是有關智羣合作的問題：「自然界中的羣體告訴了我們兩件事：第一，只要在聰明的羣體中彼此合作，我們就可以減少不確定性、複雜性和環境改變所帶來的影響……智羣告訴我們第二件事，就是羣體中的成員也不用犧牲個別性。自然界中，好的決策不僅來自妥協，也來自競爭；不僅來自共識，也來自不同的意見……個人要能為團隊或組織提升價值，就必須從個人獨特的經驗和技巧中，提出一些可靠又有獨創性的想法，而不是盲目模仿他人、利



用他人，或忽略自己敏銳的直覺。」（米勒〔P. Miller〕，2010：316~317）這倘若放在教學場合，大致也只會針對組織羣體從自然界螞蟻、蜜蜂和飛鳥等特殊的互動機制處得著啓發而深感興趣，殊不知這種發現及其激勵效法，只在西方社會有效（而出了西方社會就常被視而不見或不大理睬），因為它是緣於對上帝造物的神奇性的發覺類比以及在受造意識下必須「獨創顯能」和「合作致勝」等雙重心理所致（而別有信仰的非西方社會中人沒有類似的機會和需求，所以就看不到有同等行為的扮演）。可見不從事文化教學，所有的倫理規範就找不到「源頭」；而學習者最後恐怕也會礙於情境不類而難以「反身作用」。

再次是有關身體美的問題：「美國人正經歷一種自我厭恨的傳染病，並將它輸出到全球……報紙標題寫道：『飲食失調的海嘯席捲亞洲』、『繁榮意味有更多腦滿腸肥的中國人』。第一篇報導描述，強迫自己挨餓的症候羣，已蔓延首爾、香港和新加坡，遍及所有社會階層漢民族背景的婦女。『臺北、北京和上海也發現相關案例，甚至在仍需解決饑饉問題的國家，如菲律賓、印度和巴基斯坦，厭食症也出現於富裕的菁英階層。』在第二篇報導中，中國人抱怨：『我們幾乎要跟美國人一樣肥了。』隨著健身和節食跨越文化，『幾百年來受到饑荒詛咒』的中國人，如今卻得奮力對抗肥胖。」（詹德勒〔J. R. Gendler〕，2008：162~163）這假使放在教學場合，大略也只會針對現今富裕社會的厭食／瘦身風氣進行消費主義和感官美學的討論和分析，而根本無從再思及為何西方人（兼局部感染非西方人）那麼在意「雕塑身體」。這只有追溯到西方人的上帝信仰，才能一窺當中的祕辛。換句話說，因為西方人有受造觀念，凡是人體一定得符合「標準身材」，才不會辜負上帝造人的美意，所以肥胖就成了極大的禁忌；反觀其他社會中人別有信仰，對身體審美的著重點就不在整體的「雕琢有成」上（而可能僅限於

臉部或嘴唇或臀部)。由此可知，不從事文化教學，所有的美感體驗就莫名它的「所從出」；而學習者最後恐怕也會茫然於「跨域追趕」的掙扎。

另外，有關資源短缺、生態失衡、環境汙染、溫室效應、臭氧層破洞和核武恐怖等全球性的人為災難持續嚴重，使得某些末日預言就要逐漸成真：「人類文明的瓦解幾乎已到了難以避免的局勢。人類的實力並沒有表面上看起來那麼強大……事實上，財富規模到達頂點，代表對環境的影響也最大，所以會亡國滅種並不令人驚訝」（麥奇本〔B. McKibben〕，2011：133）、「末日不再是一種宗教概念、一個靈魂遭到清算的日子，而是我們的社會和經濟即將面臨的一種可能結果。如果不加以控制，光是氣候變遷本身就足以為人類帶來可怕的災難。能源的枯竭也是，我們的能力絕大部分都仰賴能源。另外還有大規模衝突的可能，或許將因此動用大規模毀滅性武器」（紀登斯〔A. Giddens〕，2011：280）；而這在人類所可能想出的挽救策略以及透過教學宣傳來啓導大眾因應危機的做法，卻都不出底下這類「揚湯止沸」或「以火救火」的思考模式：

那些未來的科技讓我們能夠用回收的原料運轉工廠……尼龍面料回收再製成新的尼龍沙用來製造新的地毯；襯底物料回收再製成新的襯底材料供新的地毯使用……特多龍紡織品回收再製成特多龍纖維，用來製造新的紡織品。回收再利用，以循環的方式一次又一次地使用那些珍貴的有機分子。（安德生〔E. C. Anderson〕，2006：22）

「綠領」中的「綠」，是保護並提高環境品質，也是拯救地球。綠領工作是在發展中的產業，幫助我們戒絕石油惡習、控制溫室氣體排放、消除毒性物質並保護自然生態系統。現在綠